

常年期第二十五主日

讀經一 依撒意亞先知書 (Is) 55:6-9

我的思念，不是你們的思念。

趁可找到上主的時候，你們應尋找他；趁上主還在近處的時候，你們應呼求他。罪人應離開自己的行徑，惡人該拋棄自己的思念，來歸附上主，好讓上主憐憫他。請來歸附我們的天主吧！因為他是富於仁慈的。因為我的思念，不是你們的思念，你們的行徑，也不是我的行徑：上主的斷語。就如天離地有多高，我的行徑離你們的行徑，我的思念離你們的思念，也有多高。

答唱詠 詠 (Ps) 145:2-3, 8-9, 17-18

【答】：我的天主，我的君王，我要永遠歌頌你的名。

領：上主，我要每日讚美你，不斷頌揚你的名。偉大的上主，應受讚美；上主的偉大，高深莫測。【答】

領：上主慈悲為懷，寬宏大方；他常緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良；對他的受造物，仁愛慈祥。【答】

領：上主的一切行徑，至公至義；上主的一切作為，聖善無比。上主親近一切呼號他的人，即一切誠心呼號他的人。【答】

讀經二 斐理伯人書 (Phil 1) 1:20-24, 27

在我看來，生活原是基督。

弟兄姊妹們：我或生或死，總要叫基督，在我身上受頌揚。因為在我看來，生活原是基督，死亡乃是利益。但如果我生活在肉身內，還能獲得工作的效果，那麼，我自己也不知道，要選擇那一樣了。我正夾在兩者之間。我渴望解脫，為與基督在一起；這實在是再好沒有了。但是，我存留在肉身內，卻對你們十分重要。你們生活度日，應合乎基督的福音。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 20:1-16

因為我好，你就眼紅嗎？

那時候，耶穌給門徒講了這個比喻，說：「天國好像一個家主，清晨出去，為自己的葡萄園僱用工人。他與工人議定：一天一個『德納』，就派他們到葡萄園去。」約在第三時辰，家主又出去，看見還有些人在街市閒立著，就對他們說：你們也到我的葡萄園去吧！凡照公義，該給的，我必給你們。他們就去了。「約在第六和第九時辰，家主又出去，也照樣做了。「約在第十一時辰，家主又出去，看見還有些人站在那裡，就對他們說：為什麼你們站在這裡，整天無所事事？他們對家主說：因為沒有人僱用我們。家主對他們說：你們也到我的葡萄園去吧！「到了晚上，葡萄園的主人，對他的管工說：你叫工人來，發給他們工資，由最後的開始，直到最先的。「那些約在第十一時辰來的人，每人領了一個『德納』。那些最先僱用的，心想自己必會多得，但是，他們也只領得一個『德納』。「他們一領了，就抱怨家主，說：這些最後僱用的人，不過工作了一個時辰，而你竟然把他們，與我們整天受苦受熱的，同等看待。家主答覆其中一個說：朋友！我並沒有虧待你，你不是和我議定了一個『德納』嗎？拿你的，走吧！我願意給最後來的，和給你的一樣。難道不許我，拿我的財物，做我所願意的事嗎？或是因為我好，你就眼紅嗎？「這樣，最後的，將成為最先的；最先的，將會成為最後的。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第二十五主日 2020年9月20日

September 20th 2020 – 25th Sunday of Ordinary Time A



Salomon Koninck
Parable of the Workers in the Vineyard
between 1647 and 1649

Am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?

(Mt 20:15)

難道不許我拿我所有的財物，行我所願意的嗎？或是因為我好，你就眼紅嗎？

(瑪 20 章 1 節)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵語); 仍然需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (尚未恢復)
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

神父的話 From the Priest

路勇神父:

各位主愛的兄弟姊妹，大家好又是一個星期過去了。自從我們澳洲的疫情到現在已經差不多已有半年了，在這個半年中我們團體暫停過彌撒，然後各種限制也隨著教區和政府的防疫部門指導，我們隨之改變。再一次的感謝我們所有的兄弟姊妹在這次疫情之中的和神父的配合和給與的支持，是我們在困難中牧靈和福音見證的其中之一的動力。

當然還有我們團體的靈修和小組的服務依然是進行著。我們的慕道班還是在和未領洗的兄弟姊妹保持著聯絡以幫助他們在信仰上的繼續成長。我們青年和孩子的靈修也在尋找更合適的方法使他們在這新冠病毒中盡力活動，我們的彌撒除了在聖堂現場獻祭外還有網絡直播的跟隨，我們幹事們依然是小心謹慎的，也很有耐心的維護和維繫我們兄弟姊妹的需要。

俗話說患難見真情。當我們在困難的時候，兄弟姊妹的彼此熱心幫助和輔助至關重要，你們的耐心、理解和愛心至關重要，因為無論我們怎麼用心的服務總會有一些遺漏和欠缺。但是大家的這份理解和輔助就可以彌補這些缺陷。反之，當我們不論怎樣總是批評的時候，這會使我們難上加難，雪上加霜。讓我們在任何的時候都舉目向上，注視十字架上的我們的主基督而獲得力量和方向。

作為你們的神父，感謝天主我們依然手牽手，肩並肩的在信德中團結一致，建立我們充滿基督精神的團體。

感謝天主有你們！



領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for freedom from envy: that we may appreciate the gifts and blessings that others receive and rejoice in their success.

求主賜我們免於嫉妒，讓我們懂得欣賞別人所擁有的禮物和祝福，曉得欣喜別人的成功。

Please pray for the grace to forgive those who have wronged us: that God will free our hearts so that we may forgive others as God has forgiven us.

求主賜我們恩寵，讓我們有能力原諒對我們不好的人！求主開放我們的心去原諒別人，就像天主怎樣原諒我們一樣。

Please pray that the planet's resources will not be plundered but shared in a just and respectful manner.

請為尊重地球資源祈禱。願地球資源不被掠奪，而以公平和尊重的態度共同分享。



團體報告

團體每月一次的明供聖體！誠意邀請各位兄弟姐妹，在九月二十六日（星期六）下午二時至三時 齊來亞洲中心一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。

Youth Activity 青年組活動

我們團體的青年 Alpha 團隊將 6 月 21 日開始，為團體的中學生開辦網路青年 Alpha 聚會。我們每兩個星期網上聚會一次。時間是星期日 4:45pm. 有興趣加入的請 email: youth@ccpc.net.au

The youth Alpha team is very excited to announce the launch of our first online Youth Alpha group for high school students on Sunday 21 June 2020 at 4:45pm. We will gather fortnightly over the internet and journey through the Youth Alpha course. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God.

If you would like to sign up, please fill in the expression of interest form: <https://forms.gle/M6V2oByKi1mfdYBE8> or email Alpha team at youth@ccpc.net.au